


Zertifikat / Certificat



Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-3-1

Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren Quincaillerie battante et oscillo-battante pour fenêtres et portes-fenêtres

Produkt <i>Produit</i>	TITAN	 brings spaces to life
max. Flügelgewicht <i>Poids maxi. de vantail</i>	150 kg	
Einsatzbereich <i>Domaine d'utilisation</i>	Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme <i>Systèmes à rainure de logement de la quincaillerie</i>	
Hersteller <i>Entreprise</i>	SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf	
Produktionsstandort <i>Sites de production</i>	6246810, 8006911	

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8 : 2017 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 27.07.2021 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

ift Rosenheim
08.09.2021


Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Directeur de l'organisme notifié de certification et de surveillance

Ce certificat atteste que le produit de construction indiqué satisfait aux exigences du programme de certification ift retenu comme base, dans sa version actuellement en vigueur.

- Définition de familles de produits du produit de construction indiqué et essai de type initial par un organisme d'essai agréé selon EN 13126-8 : 2017 en tenant compte des diagrammes d'application
- Introduction et maintien d'un contrôle de la production en usine par le fabricant
- Une inspection initiale de l'usine et du contrôle de la production en usine a été réalisée par l'ift-Q-Zert
- Surveillance externe continue de l'usine et du contrôle de la production en usine par l'ift-Q-Zert

Ce certificat a été délivré pour la première fois le 27.07.2021 et demeure valide pour 5 ans si les conditions précisées dans la spécification technique susmentionnée ou les conditions personnelles n'ont pas changé de manière significative entre-temps.

Le certificat ne peut être reproduit que si aucune modification n'y a été apportée. Toute modification des conditions de certification doit être signalée sans délai par écrit au centre ift-Q-Zert avec les justificatifs nécessaires.

L'entreprise est autorisée à utiliser la marque « ift-zertifiziert » conformément au règlement de marquage ift.

Ce certificat comprend 2 annexe.




Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Directeur de l'institut

Gültig bis /
Valable jusq:

26.07.2026

Vertragsnr. /
Contrat No.:

228 6246810

Grundlage(n) /
Basé:

ift-Zertifizierungsprogramm
programme de certification ift
pour quincaillerie
(QM 328)
Ausgabe/édition 2018

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
Classe 3



Dauerfunktion
Durabilité en fonctionnement

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
Classe 5



Korrosionsschutz
Protection à la corrosion



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-3-1

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.
Quincailleries de la famille de produits TITAN pour systèmes de fenêtres et de portes-fenêtres avec rainure appropriée de logement de la quincaillerie, cou-vertes par la certification.

lfd. Nr./ No.	Ausführung Bandseite/ Exécution côté paumelle	Ausführung Flügelbeschlag/ Exécution quincaillerie côté vantail	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung <i>Description de l'exécution de la quincaillerie côté dormant</i>				Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-8:2017 <i>Classification sur la base des justificatifs selon EN 13126-8 :2017</i>			
			Winkelband/ Paumelle d'équerre	Scherenlager/ Palier à ciseaux	Eckband/ Paumelle d'angle	Ecklager/ support d'angle	1	2	3	4
							Dauerfunktionstüchtigkeit/ Durabilité en fonctionnement	Masse (in kg)/ Masse	Korrosionsbeständigkeit/ Résistance à la corrosion	Prüfgrößen (in mm)/ Grandeurs d'essai
1	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D3x3 DH	KF D6x12/12	D3x3/3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x12/16	D6x3/5	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x5 DH	KF D6x16/36	D6x3/5	H3	100	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24 DH	KF D6x16/36	D6x3/24	H3	130	5	900 mm x 2300 mm
5	TITAN	TITAN	12/20-13 DH	D6x24_150 DH	FEB KF 12/ 20-13	D6x3/24	H3	150	5	900 mm x 2300 mm
6	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm
7	axxent 24+	TITAN	axxent 24+	AX 24 C	AX-9	AX 24 C	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
								150		900 mm x 2300 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilageometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.

Les résultats peuvent être transmis aux variantes suivantes: version de quincaillerie gauche/droite, toutes les tailles admissibles selon le diagramme d'application ainsi qu'autres géométries de feuillure et de profilé. Il faut tenir compte de la documentation technique du fabricant de la quincaillerie, en particulier des diagrammes d'application respectifs.

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-3-1

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,
 Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

**Indications concernant l'interchangeabilité de quincaillerie évaluée selon le programme de certification ift dans des
 produits de construction selon EN 14351-1:2006 + A2:2016**

Nr No	Eigenschaft Caractéristique	Technische Regel Règle technique	Austauschbarkeit Interchangeabilité
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Résistance à la charge due au vent</i>	EN 12211	ja* / oui*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Résistance à la charge due à la neige</i>	-	Nein / non
3.	Brandverhalten <i>Réaction au feu</i>	EN 13501-1	nein / non
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Protection contre les feux extérieurs</i>	EN 13501-1	nein / non
5.	Schlagregendichtheit <i>Étanchéité à l'eau</i>	EN 1027	ja* / oui*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substances dangereuses</i>	-	nein / non
7.	Stoßfestigkeit <i>Résistance au choc</i>	EN 13049	ja** / oui**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacité portante des dispositifs de sécurité</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / oui**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Capacité au déclenchement</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / non
10.	Schallschutz <i>Isolation acoustique</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 oui* tout en tenant compte du No. 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficient de transmission thermique</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaft <i>Propriété de rayonnement</i>	EN 410	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Perméabilité à l'air</i>	EN 1026	ja* / oui*
14.	Bedienungskräfte <i>Forces de manoeuvre</i>	EN 12046	ja* / oui*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Résistance mécanique</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / oui
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / oui
17.	Durchschusshemmung <i>Résistance au tir de balles</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Résistance à l'explosion</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / non
19.	Dauerfunktion <i>Durabilité en fonctionnement</i>	EN 1191	ja*** / oui***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportement entre deux climats différents</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / oui
21.	Einbruchhemmung <i>Résistance à l'effraction</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / non

* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand
 ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
 *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion
 Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden
 Zertifizierungsprogramms erfüllen.
 Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.
 Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden
 Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1:2006 +
 A2:2016 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.
 Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser
 Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1:2006 + A2:2016 gegeben, für die bereits ein
 Nachweis nach EN 1191:2012 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im
 Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-
 Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des
 Systemgebers zu beachten.

* en cas d'essai comparatif au banc d'essai calibré
 ** en cas d'essai comparatif au banc d'essai
 *** interchangeabilité dans le domaine de la durabilité de fonctionnement
 Les systèmes de quincaillerie doivent remplir toutes les exigences du présent
 programme de certification.
 La quincaillerie et les systèmes de fixation doivent être comparables du point de vue
 technique.
 Les caractéristiques de performance (poids de vantail admissible et nombre de cycles)
 de la quincaillerie de remplacement doivent au moins être équivalentes à celles du
 système de quincaillerie utilisé lors de l'essai de type initial selon EN 14351-1:2006 +
 A2:2016.
 A la condition que cette règle soit respectée, une interchangeabilité des systèmes de
 quincaillerie est donnée pour les produits de construction conformes à EN 14351-
 1:2006 + A2:2016 et pour lesquels existe déjà un justificatif selon EN 1191:2012. Malgré
 cela, l'interchangeabilité tombe sous la responsabilité du fabricant. Dans le cas de
 systèmes du type partagé et en cascade (shared, cascaded), il est nécessaire de
 respecter les conditions contractuelles du donneur du système lors du remplacement
 d'ensembles de quincaillerie.

Zertifikatsnr. / Certificat No.: 228-6246810-3-1

Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Remarques relatives à l'application de l'équivalence de la famille de produits indiquée dans le présent certificat et utilisée dans des produits de construction selon EN 14351-1:2006 + A2:2016

Nr No	Eigenschaft Caractéristique	Regel Règle	Gleichwertigkeit* Equivalence*
			TITAN
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Résistance à la charge due au vent</i>	EN 12211	ja / oui
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Résistance à la charge de neige</i>	-	nicht zutreffend / non pertinent
3.	Brandverhalten <i>Réaction au feu</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / non pertinent
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Performance vis-à-vis du feu extérieur</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / non pertinent
5.	Schlagregendichtheit <i>Étanchéité à l'eau</i>	EN 1027	ja / oui
6.	Gefährliche Substanzen <i>Substances dangereuses</i>	-	ja / oui
7.	Stoßfestigkeit <i>Résistance au choc</i>	EN 13049	ja / oui
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Capacité de résistance des dispositifs de sécurité</i>	EN 14609 oder/ou EN 948	ja / oui
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Aptitude au déblocage</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ou prEN 13637	nicht zutreffend / non pertinent
10.	Schallschutz <i>Performance acoustique</i>	EN ISO 140-3	ja / oui
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Coefficient de transmission thermique</i>	EN ISO 10077 oder/ou EN ISO 12567	ja / oui
12.	Strahlungseigenschaften <i>Propriétés de rayonnement</i>	EN 410	ja / oui
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Perméabilité à l'air</i>	EN 1026	ja / oui
14.	Bedienungskräfte <i>Forces de manœuvre</i>	EN 12046	ja / oui
15.	Mechanische Festigkeit <i>Résistance mécanique</i>	EN 14608 und/et EN 14609	ja / oui
16.	Lüftung <i>Ventilation</i>	EN 13141-1	ja / oui
17.	Durchschusshemmung <i>Résistance aux balles</i>	EN 1522 und/et EN 1523	nein / non
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Résistance à l'explosion</i>	EN 13124-1 und/et EN 13123-1	nein / non
19.	Dauerfunktion <i>Résistance à l'ouverture et fermeture répétées</i>	EN 1191	ja / oui
20.	Differenzklimaverhalten <i>Comportement entre climats différents</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / pour portes extérieures)	ja / oui
21.	Einbruchhemmung <i>Résistance à l'effraction</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/et ENV 1630	nein / non

***Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Erstprüfung (TT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzlufthöhe/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Erstprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmenseitigen Schließblech) aus der Erstprüfung (TT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Erstprüfung (TT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Erstprüfung eingesetzten rahmenseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Erstprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

***Règles impératives pour l'évaluation de l'équivalence de la quincaillerie de la famille de produits TITAN indiquée dans ce certificat :**

Toutes les dimensions de système déterminées lors de l'essai de type initial (ETI) et/ou prescrites par le fournisseur du système (distances maxi entre deux points de verrouillage, jeux de fonctionnement, jeu de feuillure/espace entre dormant et ouvrant, appuis de joints) doivent être respectées.

La conception du niveau d'étanchéité telle que soumise à l'essai de type initial (ETI) doit rester inchangée ou être au moins équivalente (par ex. garniture d'étanchéité périphérique ou garniture d'étanchéité interrompue).

La conception des points de verrouillage (élément de fermeture côté vantail avec gâche correspondante côté dormant) telle que soumise à l'essai de type initial (ETI) doit rester inchangée ou être au moins équivalente. Si l'essai de type initial (ETI) a été effectué avec une version de quincaillerie avec élément de fermeture sans prise arrière, il est admis de la remplacer par une version de quincaillerie avec un élément de fermeture avec prise arrière (par ex. tête champignon) dans une gâche correspondante, mais pas l'inverse.

Les caractéristiques de la gâche utilisée côté dormant lors de l'essai de type initial doivent rester inchangées ou être au moins équivalentes. Ceci concerne essentiellement :

- Le matériau utilisé, y compris les propriétés de résistance correspondantes.
- Le nombre de points de vissage et de fixation utilisés, y compris ancrages moyennant liaison par obstacle.
- La conception, notamment la liaison et l'épaisseur du logement de l'élément de fermeture.

En cas de respect des règles énoncées dans la présente, il est admis de procéder à un remplacement au sein d'un système déjà essayé et évalué selon EN 14351-1 avec une quincaillerie appartenant aux familles de produits indiquées par une autre quincaillerie de la famille de produits sans qu'un nouvel essai de type initial soit nécessaire.

En cas de remplacement de quincailleries indiquées dans le présent certificat par des quincailleries d'autres fabricants également certifiées dans le cadre d'une certification de quincailleries selon EN 13126-8, QM 328, respecter les règles d'utilisation selon l'Annexe 3.